

## DIŽA' BEŽOPE DA' BZOJ BEDW

### *Bedw žape' "Padiox" benne' ka' che Jesús*

<sup>1</sup> Neda', Smon Bedw, žapa' le'e "Padiox", le'e na' žejle'le che Jesús, Benne' Criston'. Naka' wen žin che Jesusen', na' wbás bsele'e Lekze'. Nak tlebe da' zaka' yela' žejlé' chele chie' Le', ka zaka' yela' žejlé' cheto' chie' Le'. Dios bene' ga žejle'le chie' Le' dan' nakkze' chawe', na' dan' lezka' Xanžo Jesús, Benne' Criston', Bennen' žeslé' žo'o, nake' chawe'.

<sup>2</sup> Znnabla' Dios gon chawe'e le'e, na' wzóa žie' yichj lázdo'le dan' nónbia'le Dios, na' Xanžo Jesusen'.

### *Ka zej nak benne' ka' che Jesús*

<sup>3</sup> Dios, len yela' wak zen chie', ba benne' chežo yógo'te da' žon byenen gapžon nich gata' yela' nban da' zejlí kanne chežo, na' nich gakžo lázdo' yaž, dan' nónbia'žo Bennen' bliže' žo'o nich gak si'žo yela' baní' chie' Le', na' da' nak chawe' chie'.

<sup>4</sup> Dan' žone' ki, bene' ga gak si'žo da' zen ka', na' da' naken chawe' da' bchebe laže'e gonne' chežo, na' dan' naken ki, ba belažo lo da' bi naken chawe' da' žaken yežlyó nga dan' zdan láže'gak benách ka' da' kegle, nich gak gakžo kan nak Dios na'kze.

<sup>5</sup> Che len, cha' žejle'le che Benne' Criston', le we' laže' gakte ži'i laže'. Kate' ba nakle ži'i laže', le we' laže' gata' yela' žejní'il chele.

<sup>6</sup> Kate' ba naple yela' žejní'il, le we' laže' nna bia' kwinle, na' kate' ba zna bia' kwinle, le gak zen laže', na' kate' ba nakle zen laže', le gak lázdo' yaž.

7 Kate' ba nakle la<sub>z</sub>do' yaž, le ži'il lježle ka', na' kate' ba nží'ilele lježle ka', lezka' le ži'il yógo'te benách ka'.

8 Cha' ki žonle, na' zej žakže dot li laže' kan žonle da' ki, na' da' ki góngaken ga bi gak dáche'ze yela' žejlé' chele, na' chej gakže li laže' kan nónbia'le Xanžo Jesús, Benne' Criston'.

9 No benne' bi že' laže'e gone' ki, nake' ka to benne' lo cho<sub>l</sub>e, benne' nitle', dan' ba go<sub>l</sub> laže'e beyón Benne' Criston' le' chawe', na' beké'e do<sub>l</sub>a' ka' da' wbage'e zga'ale.

10 Che len, zí'na'do' ka', žala' chejsá' láže'le bliž Dios le'e, na' wžekze' le'e. Cha' gonle ki, bi chíxlele.

11 Ki gaken, Dios dot laže'e gonne' le'e latje chazle gan z<sub>n</sub>na biá'teze Xanžo Jesús, Benne' Criston', Bennen' žeslé' žo'o.

12 Che len gónteza' ga chejsá' láže'le da' ki la'kze ba nnézkzelelen, na' ba nzi' lo na'le da' naken dot da' li, na' zkónlelen žin.

13 Žekla' neda' žala' yesá'a láže'le kan zej nak da' ki xakte ne zoa' nbana'.

14 Žala' gona' ki dan' nnezla' za' žin ža gata' neda'. Xanžo Jesús, Benne' Criston', ba gožkze' neda' gaken chia' ki.

15 Che len že' láže'li'a gona' ga chejsá' láže'tezle da' ki te gata'.

### *No benne' ka' blé'egekle'yela' baní' che Jesús*

16 Bi bchálj<sub>l</sub>ento' le'e to da' dáche'ze katen' bzejni'ilto' le'e kan žin ža yelá' Xanžo Jesús, Benne' Criston', Bennen' nape' dot yela' wnná bia'. Neto' blé'ekzelto' yela' baní' zen chien'.

17 B<sub>le</sub>'elto' L<sub>e</sub>' katen' X<sub>a</sub>žo Dios wdape' L<sub>e</sub>' ba la'ne, na' bka'n zene' L<sub>e</sub>', na' benlto' chi'i Dios, dan' bžojen latje baní' chie', na' wnné': "Benne' ni nake' Zi'na'. Nži'ila' L<sub>e</sub>', na' žaz laža'a L<sub>e</sub>'."

18 Neto' bénkzelto' chi'i na', dan' bžojen ya'abá che Dios katen' wzóalento' X<sub>a</sub>nžon' law ya'a la'y na'.

19 Dan' goken nak bian' nak dot da' li da' wnnagak benne' ka' bcháljgake' lo w<sub>l</sub>áz Dios ža ni'te, na' žala' we' l<sub>a</sub>že'le dižan', dan' naken ka to yi' da' zza'ní' gan nak chol'ni, na' zejte ža yelá' Bennen' nake' ka belj x<sub>s</sub>ile chežo, na' zza'nín' lo yichj l<sub>a</sub>ždo'le.

20 Da' ni žon byen<sub>le</sub>'en chejni'ilele, dan' z<sub>n</sub>nan: "Bi gak nitó benne', žakze chie', chejni'ile' da' wnná no benne' bchalje' lo w<sub>l</sub>áz Dios."

21 Da' wnnagak benne' ka' bcháljgake' lo w<sub>l</sub>áz Dios, bi bcháljgaken' dan' gónekzegekle', san bcháljgake' lo w<sub>l</sub>áz Dios da' bchiz Dios Be' La'y lo yichj l<sub>a</sub>ždo'gake'.

## 2

### *No benne' ka' žsédgekle' da' wen laže'*

1 L<sub>e</sub>zka' wnníta'gak benne' wen laže' ka', benne' ka' wnnázegake' bcháljgake' lo w<sub>l</sub>áz Dios, benne' ka' wnníta'lengake' benách Israel ka'. L<sub>e</sub>zka' sóalengak benne' wen laže' ka' l<sub>e</sub>'e, na' wsédgekle' l<sub>e</sub>'e da' wen laže'. Lo yelá' wen laže' chégake' wsédgekle' l<sub>e</sub>'e da' naken chégakze', dan' gonen ga gon zož chele yebéj yichjle da' naken dot da' li. Zží'igake' che X<sub>a</sub>nžo, Bennen' beslé' žo'o. Dan' góngake' gonen ga wžia yi' Dios l<sub>e</sub>gake'.

<sup>2</sup> Zanle le'e gónlenle légake' tzen lo da' kegle da' góngake', na' dan' gonle bálele ki, na' nnegak benách ka' che diža' chawen' da' naken dot da' li.

<sup>3</sup> Dan' dan láže'gake' yela' gape, wsédgekle' le'e da' wen laže', nich sí'gake' da' naple. Ba nžog chegak benne' ka' kwia yí'gake' to chi'ize, na' za' žin ža na'.

<sup>4</sup> Dios bi benít lawe' wbás che ya'abá chie' ka' katen' bzóagake' chela'ale xtiže'e, san bsejwe' légake' latje chol, gan zej nžeje' do ya, na' želbeze' ža na' katen' wžia yi' Dios légake'.

<sup>5</sup> Lezka', bi benít law Dios benne' ka' wnníta'gake' ža ni'te katen' bsele'e nis yejw da' bchinnjen yežlyó nga, na' bžia yi'e benne' wen da' zinnj ka', san beslé' Noé lo nisen', bennen' bzoa lie' che da' naken chawe'. Lezka' Dios beslé' yegaže ljež Noé na' lo nisen'.

<sup>6</sup> Lezka', Dios bchoge' chegak benne' ka' wnníta'gake' lo yež Sodoma, na' lo yež Gomorra, na' bžia yi'e légake' len yi', na' beyákgake' de. Da' goken chégake' naken to da' zcheblen benne' ka' žóngake' da' kegle.

<sup>7</sup> Katen' Dios bchinnje' yež ka', na' beslé' Lot, benne' chawen', lo yi' na'. Lot na' gok nyache' láže'li'e ni'a che da' kegle da' bengak benne' wen da' zinnj ka'.

<sup>8</sup> Ka' goken dan' Lot, benne' chawen', wzóalene' légake', na' ble'ele', na' benle' da' bi naken chawe' da' bégake', na' dan' goke' lazdo' yaž, che len gok nyache' láže'li'e yógo'te ža ni'a che da' kegle da' bégake'.

<sup>9</sup> Ki naken, Xanžon' nnezle' yeslé' benne' ka' zžébegake' Le' lo na' da' xiwe', dan' žonen ga cho'ogak benách ka' nez doła', san zkweze' yela' zi'

da' gone' benne' wen da' zinnj ka' na' zejte ža choge' chégake' gátgake' to chi'ize.

10 Gon zi'že' benne' ki, benne' žóngake' da' kegle da' zdan láže'gake', na' zží'igake' che yela' wnná bia' che Xanžon'. Zej nake' benne' wechóg laže' ka', na' zižje laže'. Bi zžébegake' nnégake' chegak wbás che ya'abá ka', wbás ka' zdágake' lo baní'.

11 Wbás che ya'abá ka' náple'ežegake' yela' wnná bia', na' yela' wak ka benne' ka', san wbás che ya'abá ka' bi žechóg láže'gake' yesbága'gake' no benne' zia law Xanžon'.

12 Benne' ki zej nake' ka bia yixe' ka', bia bi be žejní'igeklba', san nálgakba' nich no benne' sene' légakba', na' gote' légakba'. Znnégake' che da' bi žejní'igekle', na' kwia yí'gake' to chi'ize kan žak chegak bia yixe' ka'.

13 Dios yebi'e chégake' da' sáka'gake', dan' bsaka' zí'gake' benách ka'. Žékgekle' da' žak na'a ža naken da' yebélengekle'. Zej nake' ka to yižwé' nožo', na' to da' zchinnjen, katen' žáwlengake' le'e tzen, na' žebégekle' dan' žon láže'gekle' le'e.

14 Len yela' zze laže' chégake' zwiágake' no'le ka'. Bi nníta'gake' žize žóngake' doła'. Žóngake' ga zchíxgekle benne' ka' bi zej nake' choch kan žejlé'gake' che Benne' Criston'. Žíljtezgake' da' zdan láže'gake'. Dios ba bchoge' chégake' kwia yí'gake'.

15 Wlój yíchjgake' da' naken dot da' li, na' nchol yichj lázdo'gake'. Žóngake' kan ben Balaam, zi'n Beor, bennen' bdan láželi'e yela' gape, na' bene' da' kegle dan' bdíziwgake' le'.

16 Dios bdil diže'e Balaam na' dan' bene' da' keglen'. To búrrodo' bcháljlenba' le' kan zchaljak

benne' ka', na' bséjwba' xnez Balaam na' gan zeje' lo yela' zži'i che Dios.

<sup>17</sup> Zej nak benne' ki ka to bdoa nis da' ba nbiž, na' lezka' ka to bejw da' zche' be' wale. Ba nkweze Dios latje chégake' lo latje chol.

<sup>18</sup> Ki zej nake' dan' zchálgake' da' zenle'e lo yela' bi nnezle chégake', na' zkóngekle' žin da' zdan láže'gak benách ka', na' žóngake' ga zchíxgekle benne' ka', benne' ba belágake' ladjw benne' ka' nchólgekle'.

<sup>19</sup> Zchebe láže'gake' gata' yela' žeslá chegak yezika' benách ka', san légakkze' zej nžeje', na' žóntezgake' da' kegle. Zej nžej yógo'te benne' ka' lo na' da' zchen' yichj lázdo'gake'.

<sup>20</sup> Cha' belágake' lo da' bi naken chawe' da' den yežlyó nga dan' bénbia'gake' Xanžo Jesús, Benne' Criston', Bennen' žeslé' žo'o, na' naž sen da' kegle légake' da' yoble, dan' chen' légake', na' da' li bága'žegake' zia kate' se lawte ka da' wbága'gake' zga'ale.

<sup>21</sup> Gakže chawe' chégake' chela' batkle gónbia'gake' Bennen' z Zoe' žo'o nez chawe' chien' ka da' gak chégake' cha' bénbia'gake' Le', na' naž wléj yíchjgake' diža' la'y da' bsdle Dios légake'.

<sup>22</sup> Ba gok chégake' da' znnan:

Žeyéchj beko', žeyawba' da' beyebba'.

Žeyáz koch lo gona', bian' za' bwazjžo.

### 3

#### *Nnezlžo yelá' Xanžo*

<sup>1</sup> Diža' ni naken da' bežopen' da' zzojan' chele, ljéža'do' ka'. Lo da' žópeten že' laža'a yesá'a láže'le kan zej nak da' ki.

<sup>2</sup> Le chejsá' laže' da' bchaljgak benne' la'y ka' ža ni'te, benne' ka' bcháljgake' lo wláz Dios. Lezka' le chejsá' laže' da' wnná Xanžon', Bennen' žeslé' žo'o, dan' bsédgekle benne' wbás ka' bsele'e Le'.

<sup>3</sup> Da' nak blo da' žala' chejsá' láže'le, znnan ki: “Ža se lawte ža ka' la'gak benne' ka' góngake' da' kegle dan' zdan láže'gake'.”

<sup>4</sup> Gon dítgekle' xtiža' Jesusen', na' nnágake': “¿Bizke gok che dan' bchebe laže' Benne' Criston? Wnné: Yelá'a da' yoble. Ža ni'te katen' gotgak xa xto'žo ka', na' zejte na'a ža, yógo'te žaken tlebe kan goken katen' wzó law žata' yežlyó nga na' zejte na'a ža.”

<sup>5</sup> Zzóagake' chela'ale da' goken ža ni'te. Bchalj Dios, na' wzó law nníta'gak ya'abá, na' yežlyó nga. Bžoj yežlyón' lo nis, na' wžén' gachje láwe'le nisen'.

<sup>6</sup> Lezka' len nis Dios bchinnje' yežlyó nga ža ni'te katen' bsele'e nis yejw da' bžia yin' benách dola' ka'.

<sup>7</sup> Ya'abá, na' yežlyó nga, da' ka' zej nnitan' na'a ža, Dios zkweze' légaken na' zejte ža wchinnje' légaken lo yi'. Ki gaken, kan nak da' wnnakze Dios chégaken. Wzeye' légaken ža na' choge' chegak benách ka', benne' bi zej nake' chawe', kwia yí'gake'.

<sup>8</sup> Bi gal láže'le le'e da' ni, zí'na'do' ka'. To ža naken law Xanžon' ka' zan gaywá' yiz ka', na' zan gaywá' yiz ka' zej naken lawe' Le' ka' to žaze.

<sup>9</sup> Bi zžele Xanžon' gone' da' bchebe laže'e gone'. Žékgekle bale benách zžele', san zbeze' zen laže', na' zzoel' žo'o dan' bi žénele' kwia yi' nitó benne', san žénele' yeyát láže'gak yógo'te benách ka'.

<sup>10</sup> Kon yežinkze ža yelá' Xanžon' kan zla' to benne' wbán žel. Kate' žin ža na' te che ya'abá len to žaxto'

zen. Kwia yi'gak yógo'te da' zej nnitan' to lo yi' zen. Chey yežlyó nga, tzen len da' ka' zej nnitan' yežlyó nga.

<sup>11</sup> Cha' kwia yi'gak yógo'te da' ki, ¿nakxkze žala' gonle? Žala' gakte lazdo' yaž, na' wdé kwinkle lo na' Dios.

<sup>12</sup> Žala' kwezle ža yelá' Xanžon', na' we' láže'le gonle ga žinte ža na' katen' ya'abá, na' da' ka' zej nnita' kwia yí'gaken lo yin'. Lezka' chey dot yežlyó nga.

<sup>13</sup> Ki gaken, san žo'o zbezžo da' bchebe laže' Dios, gone' to ya'abá kobe, na' to yežlyó kobe gan gak da' naken chawe'.

<sup>14</sup> Che len, zí'na'do' ka', kate' ne zbezle da' ki, le we' laže' gakte dot chawe' law Dios, nich bi gak nitó benne' bi da' nnie' chele, na' kwezle cháwe'do' na' zejte ža na'.

<sup>15</sup> Žala' nnézlele zbez Dios zen laže' nich gata' latje chegak benách ka' yelágake', kan lezka' wnná lježžo Pablo, dan' bzoje' chele le'e yiche, na' wdape' yela' žejní'il da' bnezjw Xanžon' chie'.

<sup>16</sup> Le'e yógo'te yiche da' zzoje', zchalje' kan zej nak da' ki, la'kze nwá'gaken da' ka' zej naken zede chejni'ilžon. Benne' bi nnezle ka', na' benne' ka' bi zej nake' dot li laže', zchíxgake' diža' ki. Lezka' žóngake' chegak yezika' da' zej nyejwn le'e yiche la'y, dan' gonen ga wžia' yi' Dios légake'.

<sup>17</sup> Ba nnézkzelele da' ki, zí'na'do' ka'. Che len le gape chi'i kwinkle, nich benách ka' bi zej nake' chawe' bi gon láže'gekle' le'e, na' bi ža' yichj lázdo'le kan žejle'le che Benne' Criston'.

<sup>18</sup> Le we' laže' gakte dot li laže' kan nónbia'le Xanžo Jesús, Benne' Criston', Bennen' žeslé' žo'o,



na' nich ží'iželele Le'. ¡Ga'n zene' Le' na'a, na' yógo'te  
ža da' zá'gaken! Ka'kze gaken.

**Diža' chawe' kub len Salmo ka'  
New Testament and Psalms in Zapotec, Yatee  
(MX:zty:Zapotec, Yatee)**

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Yatee

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Yatee [zty], Mexico

**Copyright Information**

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament and Psalms**

in Zapotec, Yatee

**© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

0bfe09c1-2c81-5cea-8249-8c76af5de080